

MP3-Rekorder MP3 Recorder



DPR-10

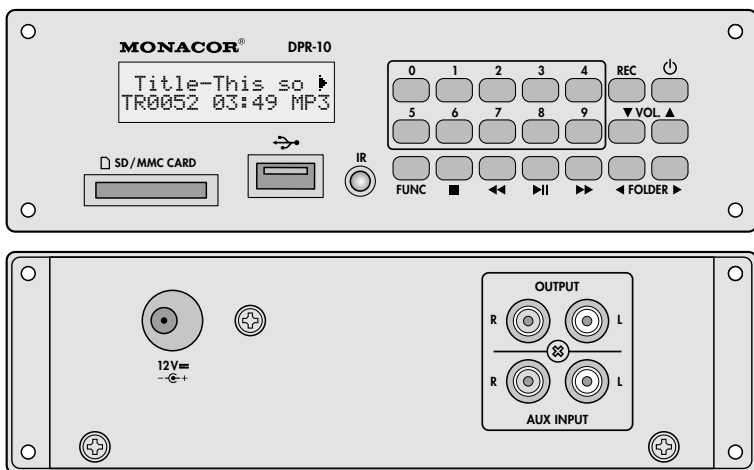
Bestell-Nr. • Order No. 17.2740



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	12
Italiano	Pagina	16

Technische Daten	Specifications	Caractéristiques techniques	Dati tecnici	DPR-10
Frequenzgang	Frequency response	Bande passante	Banda passante	20–20 000 Hz
Klirrfaktor	THD	Taux de distorsion	Fattore di distorsione	< 0,3 %
Kanaltrennung	Channel separation	Séparation des canaux	Separazione canali	> 60 dB
Dynamikumfang	Dynamic range	Dynamique	Range dinamico	> 96 dB
Audioausgang	Audio output	Sortie audio	Uscita audio	0–1,2V RCA (Cinch)
Audioeingang	Audio input	Entrée audio	Ingresso audio	800 mV max. RCA (Cinch)
Stromversorgung	Power supply	Alimentation	Alimentazione	12V (≡) , 400 mA
Abmessungen (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	Dimensions (l × h × p)	Dimensioni (l × h × p)	174 × 52 × 110 mm
Gewicht	Weight	Poids	Peso	545 g



MP3-Rekorder

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Mit dem MP3-Rekorder DPR-10 lassen sich MP3- und WMA-Dateien von USB-Speicherssticks* und Speicherkarten* (bis 64 GB) abspielen. Für Aufnahmen im MP3-Format kann ein Audiogerät (Radio, CD-Spieler usw.) angeschlossen werden. Außerdem lassen sich Audiodateien von einer Speicherkarte auf einen USB-Stick kopieren und umgekehrt.

Der DPR-10 kann als separates Gerät betrieben werden, lässt sich aber auch wegen seiner kompakten Bauform in ein anderes Gerät (z. B. in eine Aktivlautsprecherbox) einbauen. Dabei darauf achten, dass ihn das Gerät, in welches der DPR-10 eingesetzt wird, nicht zu stark erwärmt.

***Hinweis:** Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem DPR-10 kompatibel sind.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.
- Für Datenverluste auf einem Speicher, die durch Fehlbedienung oder durch einen Defekt entstanden sind, kann ebenfalls keine Haftung übernommen werden.

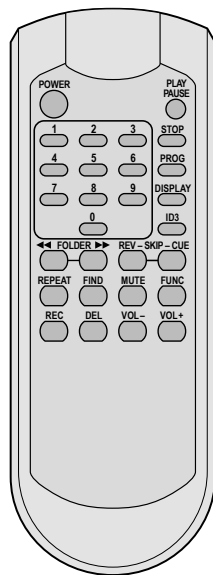


Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Anschlüsse

Vor dem Anschluss oder vor dem Verändern von Anschlüssen den DPR-10 und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Buchsen OUTPUT über ein Cinch-Kabel mit einem Line-Pegel-Eingang, z. B. an einem Mischpult oder an einem Verstärker, verbinden (L = linker Kanal, R = rechter Kanal).
- 2) Für MP3-Aufnahmen ein Audiogerät mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Mischpult) an die Buchsen AUX INPUT anschließen.
- 3) Zur Stromversorgung wird ein stabilisiertes 12-V-Netzgerät mit einer Belastbarkeit von 400 mA und einem Kleinspannungsstecker 5,5/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt (z. B. PSS-1205DC von MONACOR). Das Netzgerät an die Buchse 12V $\overline{=}$ anschließen: Am Mittelkontakt muss der Pluspol anliegen!



4 Bedienung

Das Gerät mit der Taste ϕ am Gerät oder POWER auf der Fernbedienung einschalten. Auf dem Display erscheint die Anzeige *Welcome*. Ist weder eine Speicherkarte noch ein USB-Stick eingesteckt, zeigt das Display *NO USB* an.

4.1 Fernbedienung

- 1) Auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien (2 x 1,5V, Größe AAA = Micro), wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Sensors „IR“ halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.

4.2 Musiktitel abspielen

- 1) Einen USB-Speicherstick in den USB-Anschluss \rightarrow stecken und/oder eine Speicherkarte in den Schlitz SD/MMC CARD stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach rechts zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie austrastet.
- 2) Zum Starten des Abspielens die Taste \blacktriangleright PLAY/PAUSE drücken.
- 3) Die weiteren Funktionmöglichkeiten beim Abspielen sind in der Tabelle auf der Seite 7 übersichtlich dargestellt.
- 4) Nach dem Betrieb das Gerät mit der Taste ϕ oder POWER ausschalten. Wird es längere Zeit nicht benutzt, sollte das angeschlossene Netzgerät von der Stromversorgung getrennt werden. Es verbraucht auch bei ausgeschaltetem DPR-10 einen geringen Strom.

4.3 Audio-Aufnahmen

Von einem an den Buchsen AUX INPUT angeschlossenen Gerät (z. B. CD-Spieler) lassen sich MP3-Aufnahmen erstellen und auf einer Speicherkarte oder auf einem USB-Stick speichern.

- 1) Der Schreibschutz an der Speicherkarte bzw. am USB-Stick darf nicht aktiviert sein; ggf. den Schutz deaktivieren.



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

- 2) Zum Anwählen der Buchsen AUX INPUT die Taste FUNC so oft drücken, bis das Display AUX anzeigt.
- 3) Die Taste REC drücken. Es wird RECORD Waiting... angezeigt.
 - Ist eine Speicherkarte **oder** ein USB-Stick eingesteckt, startet die Aufnahme nach einer Vorbereitungszeit von ca. 10s.
 - Sind eine Speicherkarte **und** ein USB-Stick eingesteckt, wird nach 2s Target [CARD] oder [USB] angezeigt. Mit den Tasten ◀, ▶/REV-SKIP-CUE wählen, auf welchen Speicher die Aufnahme erfolgen soll. Dann die Taste REC erneut drücken. Die Aufnahme startet nach einer Vorbereitungszeit von ca. 10s.
- 4) Während der Aufnahme zeigt das Display RECORD → [CARD] oder [USB] an. Zum Beenden der Aufnahme die Taste STOP/■ drücken.

Hinweise:

1. Für die eigenen Aufnahmen legt das Gerät den Ordner TMC_AUX auf dem Speicher an. Die aufgenommenen Dateien erhalten folgende Namen:
REC_AUX.mp3
REC_AUX001.mp3
REC_AUX002.mp3
usw.
Das Datum und die Uhrzeit der Dateien sind jedoch nicht korrekt. Der Ordnername und die Dateinamen können mit einem Computer umbenannt werden.
2. Falls die Aufnahme verzerrt ist, die Lautstärke des angeschlossenen Gerätes verringern. (Der Signalpegel an den Buchsen darf 800mV nicht überschreiten).

4.4 Audiodateien oder komplette Ordner kopieren

Einzelne Audiodateien oder komplette Ordner lassen sich von einer Speicherkarte auf einen USB-Stick kopieren oder umgekehrt.

- 1) Mit der Taste FUNC den Speicher anwählen, auf dem sich die zu kopierenden Titel befinden (Anzeige CARD oder USB).
- 2) Die Taste REC drücken. Das Display zeigt kurz RECORD an. Dann blinkt unten links das

Lupensymbol 🔍 und daneben wird Dir angezeigt. Die Ordnersuchfunktion ist aktiviert.

- 3) Mit den Tasten ◀, ▶/REV-SKIP-CUE den Ordner wählen, der kopiert werden soll oder in dem sich die zu kopierende Datei befindet.
- 4) Soll der gewählte Ordner kopiert werden, jetzt die Taste REC erneut drücken oder, wenn nur eine Datei aus dem gewählten Ordner kopiert werden soll, die Taste REV, CUE, ◀ oder ▶ gedrückt halten, bis neben dem Lupensymbol File angezeigt wird. Dann durch Antippen der Taste REV, CUE, ◀ oder ▶ die zu kopierende Datei wählen. Das Kopieren mit der Taste REC starten.

Hinweis: Der Kopiervorgang kann jederzeit mit der Taste STOP/■ abgebrochen werden.

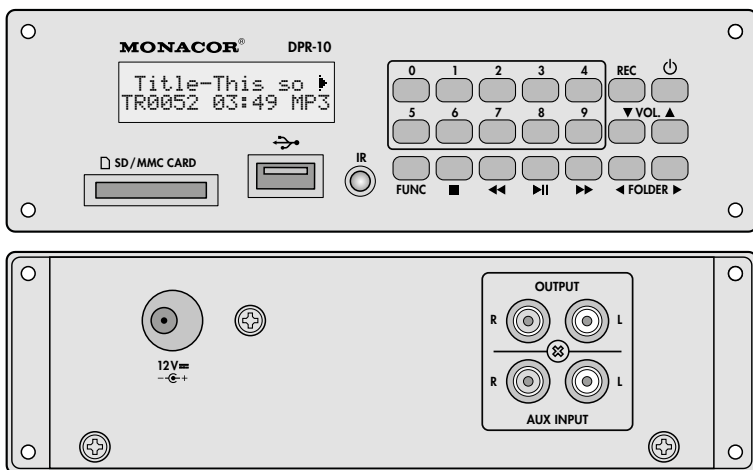
4.5 Einzelne Audiodateien löschen

- 1) Mit der Taste FUNC den Speicher anwählen, auf dem sich die zu löschende Datei befindet (Anzeige CARD oder USB).
- 2) Auf der Fernbedienung die Taste DEL drücken; das Display zeigt kurz DELETE an. Dann blinkt unten links das Symbol 🗑️ und daneben wird Dir angezeigt. Die Ordnersuchfunktion ist aktiviert.
- 3) Mit den Tasten REV-SKIP-CUE den Ordner wählen, in dem sich die zu löschende Datei befindet.
- 4) Ist der Ordner gefunden, die Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis File neben dem Symbol 🗑️ angezeigt wird. Dann durch Antippen der Taste REV oder CUE die zu löschende Datei wählen.
- 5) Zum Löschen die Taste DEL drücken. Das Display zeigt kurz DELETE an.
- 6) Zum Löschen weiterer Dateien die Schritte 2) bis 5) wiederholen.

Hinweis: Der Vorgang kann jederzeit mit der Taste STOP/■ abgebrochen werden.

Änderungen vorbehalten.

Fernbedienungsstasten ↓		Funktionsübersicht	
Tasten am Gerät ↓			
FUNC	x x	Umschalten zwischen USB-Anschluss und Speicherkarte	
▶II PLAY/PAUSE	x x	Wiedergabe starten und Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause	
VOL	x x	Signalpegel (Lautstärke) an den Buchsen OUTPUT	
MUTE	x	Ton aus- und einschalten	
1... 9, 0	x x	Direktwahl eines Titels, Beispiele: Titel 8 = Tasten 8 und ▶II Titel 30 = Tasten 3, 0 und ▶II Titel 125 = Tasten 1, 2, 5 und ▶II	
◀ FOLDER ▶	x x	auf den ersten Titel des vorherigen/nächsten Ordners springen	
REV – SKIP – CUE	x	Titelanfang, vorheriger/nächster Titel: Taste kurz drücken	
◀◀ ▶▶	x	schneller Vor-/Rücklauf: Taste gedrückt halten (Ton dabei stumm)	
REPEAT	x	<p>Wiederholungsfunktionen, Zufallswiedergabe und Anspielfunktion</p> <p>Grundeinstellung PLAY ALL: alle Titel werden einmal abgespielt</p> <p>erster Tastendruck REPEAT TRACK ständige Wiederholung des angewählten Titels</p> <p>nächster Tastendruck REPEAT FOLDER ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner</p> <p>nächster Tastendruck REPEAT ALL ständige Wiederholung aller Titel</p> <p>nächster Tastendruck RANDOM REPEAT ständiges Abspielen aller Titel in zufälliger Reihenfolge</p> <p>nächster Tastendruck RANDOM PLAY einmalige Wiedergabe aller Titel in zufälliger Reihenfolge</p> <p>nächster Tastendruck INTRO PLAY Anspielfunktion: Jeder Titel wird für 10s angespielt</p> <p>nächster Tastendruck PLAY ALL: Grundeinstellung</p>	
DISPLAY	x	Umschalten der unteren Displayzeile (nicht bei Stopp möglich) – Titel-Nr. und Titel-Spielzeit – Ordnername – Titelname – Anzahl der Ordner und der Titel	
ID3	x	Umschalten der oberen Displayzeile – Namen der Datei, des Titels, des Künstlers und des Albums laufen durch – Anzeige des angewählten Speichers: CARD oder USB	
FIND	x	<p>Alphabetische Suche von Titeln und Ordnern</p> <p>Titelsuche: 1) FIND 1 x drücken → Anzeige "A". 2) Den Anfangsbuchstaben des Titels mit REV – SKIP – CUE wählen. 3) Mit PLAY den Titel starten.</p> <p>Bei mehreren Titeln mit demselben Anfangsbuchstaben Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis der Buchstabe blinkt; mit REV – SKIP – CUE den Titel aussuchen und mit PLAY den Titel starten.</p> <p>Ordnersuche: 1) FIND 2 x drücken → Anzeige "Dir". 2) Mit REV – SKIP – CUE den Ordner aussuchen. 3) Mit PLAY den 1. Titel im Ordner starten.</p>	
PROG	x	<p>Eigene Titelfolge programmieren:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Taste STOP / ■ drücken. 2) Taste PROG drücken. 3) Ordner-Nr. eingeben und Taste PROG drücken. 4) Titel-Nr. eingeben und Taste PROG drücken. 5) Alle weiteren Titel genauso programmieren. 6) Abspielen mit Taste PLAY starten. <p>Programmierung löschen oder abbrechen: Taste STOP / ■ drücken.</p>	
STOP ■	x x	Wiedergabe beenden	



MP3 Recorder

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

With the MP3 recorder DPR-10, it is possible to replay MP3 and WMA files from USB flash drives* and memory cards* (64GB max.). For recordings in MP3 format, an audio unit (radio, CD player etc.) can be connected. It is also possible to copy audio files from a memory card to a USB flash drive and vice versa.

The MP3 recorder DPR-10 can be operated as a separate unit. Due to its compact design, it is also suited for installation into another unit (e.g. into an active speaker system). When installing the DPR-10 into another unit, make sure that this unit will not overheat the DPR-10.

***Note:** Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the DPR-10.

2 Important Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.
- Likewise, no liability will be accepted for any data loss on a storage medium caused by a defect or operating errors.

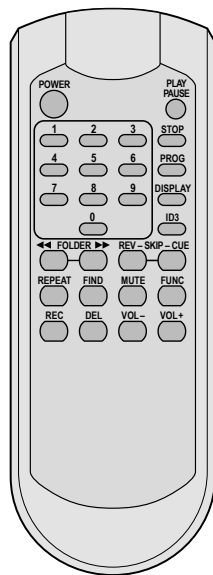


If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.


3 Connections

Prior to making or changing any connections, switch off the DPR-10 and the units to be connected.

- 1) Use an RCA cable to connect the jacks OUTPUT to a line level input, e.g. of a mixer or amplifier (L = left channel, R = right channel).
- 2) For MP3 recordings, connect an audio unit with line level output (e.g. CD player, mixer) to the jacks AUX INPUT.
- 3) For power supply, a regulated 12V power supply unit with a rating of 400mA and with a low-voltage plug of 5.5/2.1mm (outside/inside diameter) is required (e.g. PSS-1205DC from MONACOR). Connect the power supply unit to the jack 12V⎓. Make sure to connect the positive pole to the centre contact!



4 Operation

Switch on the unit by means of the button  at the unit or the button POWER on the remote control. **WELCOME** will appear on the display. If neither a memory card nor a USB flash drive is inserted, **NO USB** will appear on the display.

4.1 Remote control

- 1) Remove the battery compartment cover on the rear side of the remote control. Insert the batteries (2 × 1.5V, size AAA) as indicated in the battery compartment. Close the compartment with the cover.




If the remote control is not used for a longer period of time, remove the batteries as a precaution so that the remote control will not be damaged in case the batteries should leak.

- 2) When pressing a button, always point the remote control towards the sensor "IR". Make sure that there are no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) When the operating range of the remote control decreases, the batteries are discharged and must be replaced.



Never put batteries in the household waste. To protect the environment, always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

4.2 Replaying music titles

- 1) Connect a USB flash drive to the USB port  and/or insert a memory card into the slot SD/MMC CARD (notched corner to the right). To remove the card, push the card into the slot until it disengages.
- 2) To start the replay, press the button  PLAY/PAUSE.
- 3) All other functions available during replay are listed in the table on page 11.
- 4) After operation, switch off the unit with the button  or POWER. The power supply unit has a low power consumption even when the DPR-10 has been switched off; therefore, disconnect the power supply unit from the mains socket when the DPR-10 is not used for a longer period of time.

4.3 Audio recordings

It is possible to make MP3 recordings from a unit connected to the jacks AUX INPUT (e.g. CD player) and to store them on a memory card or a USB flash drive.

- 1) Make sure that the write protection of the memory card or USB flash drive is not enabled; if required, disable the protection.

- 2) To select the jacks AUX INPUT, press the button FUNC repeatedly until AUX appears on the display.
- 3) Press the button REC. The display will show **Waiting...**
 - When a memory card is inserted **or** a USB flash drive is connected, recording will start after a preparation period of approx. 10 seconds.
 - When a memory card is inserted **and** a USB flash drive is connected, **Target [CARD]** or **[USB]** will appear on the display after 2 seconds. Use the buttons **◀**, **▶**/REV–SKIP–CUE to select the storage medium to be used for recording. Then press the button REC again. Recording will start after a preparation period of approx. 10 seconds.
- 4) During the recording, **RECORD → [CARD]** or **[USB]** will appear on the display. To stop recording, press the button STOP/■.


Notes:

1. The unit will create the folder TMC_AUX on the storage medium for its own recordings. The following names will be assigned to the files recorded:
REC_AUX.mp3
REC_AUX001.mp3
REC_AUX002.mp3
etc.
The date and the time of the files, however, are not correct. The folder name and the file names can be changed with a computer.
2. If a recording is distorted, reduce the volume of the unit connected. (The signal level at the jacks must not exceed 800 mV.)

4.4 Copying audio files or entire folders

Individual audio files or entire folders can be copied from a memory card to a USB flash drive or vice versa.



- 1) Use the button FUNC to select the storage medium containing the title to be copied (indication **CARD** or **USB**).
- 2) Press the button REC. The display will briefly show **RECORD**. Then the magnifying glass

symbol  in the lower left corner will start flashing and, next to it, **Dir** will be shown. The folder search function is activated.

- 3) Use the buttons **◀**, **▶**/REV–SKIP–CUE to select the folder to be copied or the folder containing the file to be copied.
- 4) To copy the folder selected, press the button REC again, or to copy a single file from the folder selected, keep the button REV, CUE, **◀** or **▶** pressed until **File** is shown next to the magnifying glass symbol. Then briefly press the button REV, CUE, **◀** or **▶** to select the file to be copied. Press the button REC to start copying.

Note: The copy process can be stopped at any time with the button STOP/■.

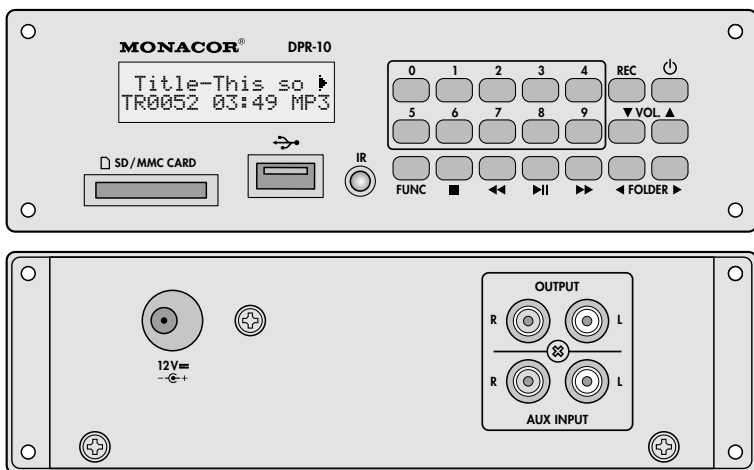
4.5 Deleting individual audio files

- 1) Use the button FUNC to select the storage medium containing the file to be deleted (indication **CARD** or **USB**).
- 2) On the remote control, press the button DEL; the display will briefly show **DELETE**. Then the magnifying glass symbol  in the lower left corner will start flashing and, next to it, **Dir** will be shown. The folder search function is activated.
- 3) Use the buttons REV–SKIP–CUE to select the folder containing the file to be deleted.
- 4) When the folder has been found, keep the button REV or CUE pressed until **File** is shown next to the magnifying glass symbol . Then briefly press the button REV or CUE to select the file to be deleted.
- 5) To delete the file, press the button DEL. The display will briefly show **DELETE**.
- 6) To delete further files, repeat steps 2) to 5).

Note: The process can be stopped at any time with the button STOP/■.

Subject to technical modification.

Remote control buttons ↓		Function overview	
Buttons at the unit ↓			
FUNC	× ×	to switch between USB port and memory card	
▶	×	to start the replay and	
PLAY/PAUSE	×	to switch between replay and pause	
VOL	× ×	signal level (volume) at the jacks OUTPUT	
MUTE	×	to mute/unmute the sound	
1... 9, 0	× ×	direct title selection, examples: title 8 = buttons 8 and ▶ title 30 = buttons 3, 0 and ▶ title 125 = buttons 1, 2, 5 and ▶	
◀ FOLDER ▶	× ×	to go to the first title of the previous/next folder	
REV – SKIP – CUE	×	beginning of title, previous/next title: press button briefly	
◀▶	×	fast forward/reverse: keep button pressed (sound will be muted in the process)	
REPEAT	×	repeat functions, random replay and intro function basic setting PLAY ALL: all titles will be replayed once first actuation of button REPEAT TRACK the title selected will be repeated continuously next actuation of button REPEAT FOLDER all titles in the folder selected will be repeated continuously next actuation of button REPEAT ALL all titles will be repeated continuously next actuation of button RANDOM REPEAT all titles will be replayed continuously in random order next actuation of button RANDOM PLAY all titles will be replayed once in random order next actuation of button INTRO PLAY intro function: the first 10 seconds of each title will be replayed next actuation of button PLAY ALL: basic setting	
DISPLAY	×	to change the information shown in the lower line of the display (not available when the replay has been stopped) – no. and playing time of the title – folder name – title name – no. of folders and titles	
ID3	×	to change the information shown in the upper line of the display – name of the file, the title, the artist and the album will scroll through the upper line – the selected storage medium will be indicated: CARD or USB	
FIND	×	alphabetic search for titles and folders Title search: 1) Press FIND once → Indication ♀ "A". 2) Select the first letter of the title with REV – SKIP – CUE. 3) Press the button PLAY to start the replay. If there are multiple titles beginning with the same letter, keep the button REV or CUE pressed until the letter starts flashing; select the title with REV – SKIP – CUE and then press the button PLAY to start the replay of the title. Folder search: 1) Press FIND twice → Indication ♀ Dir. 2) Select the folder with REV – SKIP – CUE. 3) Press the button PLAY to start the replay of the first title in the folder.	
PROG	×	to compile an individual title sequence: 1) Press the button STOP / ■. 2) Press the button PROG. 3) Enter the folder number and press the button PROG. 4) Enter the title number and press the button PROG. 5) Proceed in the same way to add further titles to the sequence. 6) Press the button PLAY to start the replay of the sequence. To delete or stop the sequence, press the button STOP / ■.	
STOP ■	× ×	to stop the replay	



Enregistreur MP3

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Avec l'enregistreur MP3, DPR-10, vous pouvez lire des fichiers MP3 et WMA depuis une clé USB* et des cartes mémoires* (jusqu'à 64 GO). Pour des enregistrements au format MP3, il est possible de relier un appareil audio (radio, lecteur CD...). De plus, il est possible de copier des fichiers audio depuis une carte mémoire sur une clé USB et inversement.

Le DPR-10 peut fonctionner comme appareil séparé, il peut également être intégré dans un autre appareil (par exemple dans une enceinte active) grâce à sa forme compacte. Veillez à ce que l'appareil dans lequel il est intégré, ne le chauffe pas trop.

***Conseil :** En raison de la multitude de fabricants de cartes mémoires et de drivers d'appareils, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le DPR-10.

2 Conseils importants d'utilisation

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.
- De même, notre responsabilité ne saurait être engagée en cas de pertes de données causées par une mauvaise manipulation ou par un défaut et leurs conséquences.

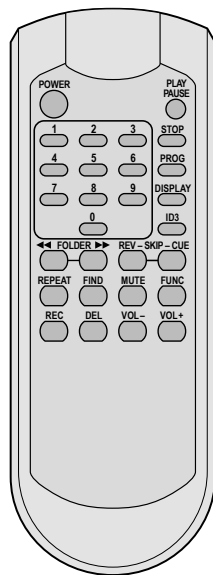


Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Branchements

Avant d'effectuer ou de modifier des branchements, éteignez le DPR-10 et les appareils à relier.

- 1) Reliez les prises OUTPUT via un cordon RCA à une entrée niveau ligne, par exemple à une table de mixage ou un amplificateur (L = canal gauche, R = canal droit).
- 2) Pour des enregistrements MP3, reliez un appareil audio avec sortie niveau ligne (par exemple lecteur CD, table de mixage), aux prises AUX INPUT.
- 3) Pour l'alimentation, un bloc secteur 12V stabilisé avec une charge admissible de 400mA et fiche alimentation 5,5/2,1mm (diamètre extérieur/intérieur) est nécessaire (par exemple PSS-1205DC de MONACOR). Reliez le bloc secteur à la prise 12V⁼⁼ : le contact médian est au pôle plus !



4 Utilisation

Allumez l'appareil avec la touche ϕ sur l'appareil ou la touche POWER sur la télécommande. Le message **WELCOME** est visible sur l'affichage. L'affichage indique **NO USB** si aucune carte mémoire ou clé USB n'est insérée dans l'appareil.

4.1 Télécommande

- 1) Retirez sur la face arrière de la télécommande le couvercle du compartiment batterie. Insérez les batteries (2 x 1,5V, type R03) comme indiqué dans le compartiment. Refermez le compartiment avec le couvercle.
En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.
- 2) Tenez la télécommande toujours en direction du capteur «IR» lorsque vous appuyez sur une touche. Il ne doit pas y avoir d'obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Si la portée de la télécommande faiblit, les batteries sont mortes et doivent être remplacées.

4.2 Lecture de titres de musique

- 1) Insérez une clé USB dans le port USB \rightarrow et/ou une carte mémoire dans la fente SD/MMC CARD. Le coin oblique de la carte doit être dirigé vers la droite. Si la carte doit être retirée, appuyez un peu sur la carte pour qu'elle se désenclenche.
- 2) Pour démarrer la lecture, appuyez sur la touche \blacktriangleright PLAY/PAUSE.
- 3) Les autres possibilités de fonction lors de la lecture sont présentées dans le tableau sur la page 15.
- 4) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec la touche ϕ ou POWER. En cas de non utilisation prolongée, il convient de débrancher le bloc secteur car il a une faible consommation même si le DPR-10 est éteint.

4.3 Enregistrements audio

Il est possible de créer des enregistrements MP3 depuis un appareil relié aux prises AUX INPUT (par exemple lecteur CD) et de les stocker sur une carte mémoire ou une clé USB.

- 1) La protection d'écriture sur la carte mémoire ou la clé USB ne doit pas être activée ; le cas échéant désactivez la protection.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Vous devez les déposer dans un container spécifique ou les ramener à votre revendeur.

- 2) Pour sélectionner les prises AUX INPUT, appuyez sur la touche FUNC jusqu'à ce que l'affichage indique AUX.
- 3) Appuyez sur la touche REC. RECORD Waiting... s'affiche.
 - Si une carte mémoire **ou** une clé USB est insérée, l'enregistrement démarre après une durée de préparation de 10 secondes environ.
 - Si une carte mémoire **et** une clé USB sont insérées, Target [CARD] ou [USB] s'affiche après 2 secondes. Avec les touches ◀, ▶/REV–SKIP–CUE, sélectionnez sur quel support de stockage l'enregistrement doit se faire. Appuyez à nouveau sur la touche REC. L'enregistrement démarre après une durée de préparation de 10 secondes environ.
- 4) Pendant l'enregistrement, l'affichage indique RECORD → [CARD] ou [USB]. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche STOP/■.

Remarques :

1. Pour des enregistrements personnalisés, l'appareil crée le dossier TMC_AUX sur le support de mémoire. Les fichiers enregistrés ont les noms suivants : REC_AUX.mp3
REC_AUX001.mp3
REC_AUX002.mp3
etc.
La date et l'heure des fichiers ne sont pas corrects. Le nom du dossier et les noms des fichiers peuvent être renommés avec un ordinateur.
2. Si l'enregistrement présente des distorsions, diminuez le volume de l'appareil relié. (Le niveau de signal aux prises ne doit pas dépasser 800 mV.)

4.4 Copie de fichiers audio ou d'un dossier complet

Il est possible de copier des fichiers audio individuels ou des dossiers complets depuis une carte mémoire sur une clé USB et inversement.

- 1) Avec la touche FUNC, sélectionnez le support de mémoire sur lequel se trouvent les titres à copier (affichage CARD ou USB).
- 2) Appuyez sur la touche REC. L'affichage indique brièvement RECORD. Ensuite, le symbole de loupe 🔍 en bas à gauche clignote et, à côté, Dir est affiché. La fonction de recherche de dossier est activée.

- 3) Avec les touches ◀, ▶/REV–SKIP–CUE, sélectionnez le dossier qui doit être copié ou dans lequel se trouve le fichier à copier.
- 4) Si le dossier sélectionné doit être copié, appuyez à nouveau sur la touche REC ou, si seul un fichier doit être copié depuis le dossier sélectionné, maintenez la touche REV, CUE, ◀ ou ▶ enfoncée jusqu'à ce que File soit affiché à côté du symbole de loupe. Ensuite, en appuyant brièvement sur la touche REV, CUE, ◀ ou ▶, sélectionnez le fichier à copier. Démarrez la copie avec la touche REC.

Remarque : Le processus de copie peut être interrompu à tout moment avec la touche STOP/■.

4.5 Effacer des fichiers audio individuels

- 1) Avec la touche FUNC, sélectionnez le support de stockage sur lequel se trouve le fichier à effacer (affichage CARD ou USB).
- 2) Sur la télécommande, appuyez sur la touche DEL ; l'affichage indique brièvement DELETE. Ensuite, le symbole 🗑 en bas à gauche clignote et, à côté, Dir est affiché. La fonction de recherche de dossier est activée.
- 3) Avec les touches REV–SKIP–CUE, sélectionnez le dossier dans lequel se trouve le fichier à effacer.
- 4) Lorsque le dossier est trouvé, maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que File soit visible à côté du symbole 🗑. Ensuite, en appuyant brièvement sur la touche REV ou CUE, sélectionnez le fichier à effacer.
- 5) Pour effacer, appuyez sur la touche DEL. L'affichage indique brièvement DELETE.
- 6) Pour effacer d'autres fichiers, répétez les points 2) à 5).

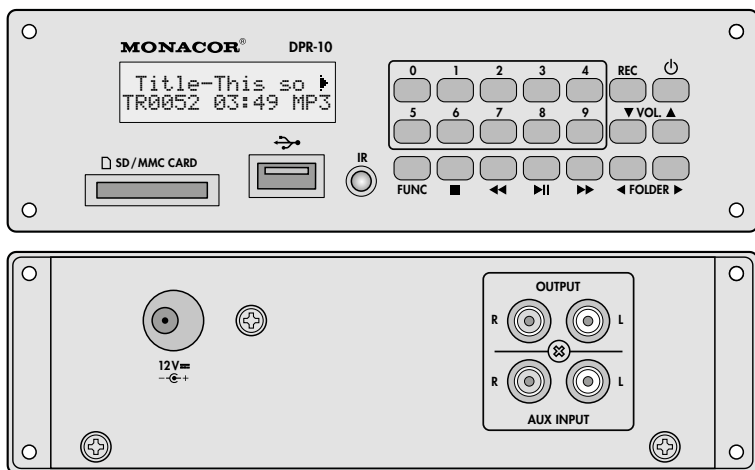
Remarque : Le processus peut être interrompu à tout moment avec la touche STOP/■.

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Touches télécommande ↓		Fonctions
Touches sur l'appareil ↓		
FUNC	× ×	Commutation entre port USB et carte mémoire
▶ PLAY/PAUSE	× ×	Démarrer la lecture et commuter entre Lecture et Pause
VOL	× ×	Niveau signal (volume) aux prises OUTPUT
MUTE	×	Couper/Activer le son
1...9, 0	× ×	Sélection directe d'un titre, exemples : Titre 8 = touches 8 et ▶ Titre 30 = touches 3, 0 et ▶ Titre 125 = touches 1, 2, 5 et ▶
◀ FOLDER ▶	× ×	Saut au premier titre du dossier précédent/suivant
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	× ×	Début de titre, titre précédent/suivant : appuyez brièvement sur la touche Avance et retour rapides : maintenez la touche enfoncée (son coupé)
REPEAT	×	Fonctions répétition, lecture aléatoire et fonction lecture introduction Réglage de base PLAY ALL : tous les titres sont lus une fois Première pression REPEAT TRACK : répétition continue du titre sélectionné Pression suivante REPEAT FOLDER répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné Pression suivante REPEAT ALL répétition continue de tous les titres Pression suivante RANDOM REPEAT lecture continue de tous les titres en ordre aléatoire Pression suivante RANDOM PLAY lecture unique de tous les titres en ordre aléatoire Pression suivante INTRO PLAY fonction lecture introduction : chaque titre est lu pendant 10s Pression suivante PLAY ALL : réglage de base
DISPLAY	×	Commutation de la ligne inférieure de l'affichage (impossible sur Stop) – numéro du titre, durée du titre – nom du dossier – nom du titre – nombre de dossiers et de titres
ID3	×	Commutation de la ligne supérieure de l'affichage – défilement du nom du fichier, du titre, de l'artiste, de l'album – affichage du support de mémoire sélectionné : CARD ou USB
FIND	×	Recherche alphabétique de titres et dossiers Recherche de titres : 1) Appuyez sur FIND 1 × → affichage ¶ "A". 2) Sélectionnez la première lettre du titre avec REV – SKIP – CUE. 3) Démarrez le titre avec PLAY. Pour plusieurs titres avec la même première lettre, maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que la lettre clignote ; avec REV – SKIP – CUE, recherchez le titre et démarrez la lecture avec PLAY. Recherche de dossiers : 1) Appuyez sur FIND 2 × → affichage ¶ Dir. 2) Sélectionnez le dossier avec REV – SKIP – CUE. 3) Démarrez le premier titre dans le dossier avec PLAY.
PROG	×	Programmation d'une suite de titres personnalisée : 1) Appuyez sur la touche STOP/■. 2) Appuyez sur la touche PROG. 3) Saisissez le numéro du dossier et appuyez sur la touche PROG. 4) Saisissez le numéro du titre et appuyez sur la touche PROG. 5) Programmez tous les autres titres de la même manière. 6) Démarrez la lecture avec la touche PLAY. Effacer ou annuler la programmation : appuyez sur la touche STOP/■.
STOP ■	× ×	Arrêter la lecture



Registratore MP3

Queste istruzioni si rivolgono agli utenti senza particolari conoscenze tecniche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Con il registratore MP3 DPR-10 si possono riprodurre file MP3 e WMA su chiavette USB* e su schede di memoria* (fino a 64 GB). Per le registrazioni nel formato MP3 si può collegare un dispositivo audio (radio, lettore CD ecc.). Inoltre è possibile copiare i file da una scheda di memoria su una chiavetta USB e viceversa.

Il DPR-10 può essere usato come apparecchio separato, ma grazie alla sua struttura compatta può essere integrato anche in un altro apparecchio (p. es. una cassa acustica attiva). In questo caso fare attenzione che l'apparecchio in cui si monta il DPR-10 non lo riscaldi troppo.

***N.B.:** Data la molteplicità di produttori di memorie e di driver non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il DPR-10.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Lo strumento è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.
- Nello stesso modo non si assume nessuna responsabilità per la perdita di dati su un dispositivo di memoria causata da impiego sbagliato o da un difetto dell'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamenti

Prima del collegamento o della modifica di collegamenti esistenti, spegnere il DPR-10 e gli apparecchi da collegare.

- 1) Per mezzo di un cavo RCA, collegare le prese OUTPUT con un ingresso Line, p.es. di un mixer o un amplificatore (L = canale sinistro, R = canale destro).
- 2) Per registrazioni MP3 collegare un apparecchio audio con uscita Line (p.es. lettore CD, mixer) con le prese AUX INPUT.
- 3) Per l'alimentazione è richiesto un alimentatore 12V stabilizzato con potenza massima di 400 mA e con uno spinotto 5,5/2,1 mm (diametro esterno/interno) (p. es. PSS-1205DC di MONACOR). Collegare l'alimentatore con la presa 12V $\overline{=}$: il polo positivo deve essere sul contatto centrale!

4 Funzionamento

Accendere l'apparecchio con il tasto ϕ sull'apparecchio oppure con POWER sul telecomando. Sul display si legge ora W1E1C.OM.E . Se non è inserito né una scheda di memoria né una chiavetta USB, il display indica NO USB .

4.1 Telecomando

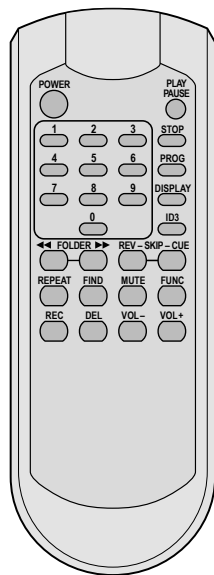
- 1) Sul retro del telecomando togliere il coperchio del vano batterie. Inserire le batterie (2 x 1,5V, tipo AAA = ministilo), come segnalato nel vano batterie. Richiudere il vano batterie con il suo coperchio.

In caso di mancato uso prolungato conviene togliere le batterie per non danneggiare il telecomando se le batterie dovessero perdere.

- 2) Premendo un tasto del telecomando, orientare questo sempre in direzione del sensore "IR". Non ci devono essere ostacoli fra il telecomando e il sensore.
- 3) Se la portata del telecomando si riduce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p.es. presso il vostro rivenditore).



4.2 Riprodurre titoli di musica

- 1) Inserire una chiavetta USB nel contatto USB \rightarrow e/o

inserire una scheda di memoria nella fessura SD/MMC CARD. L'angolo smussato della scheda deve essere rivolto verso destra. Per togliere nuovamente la scheda, spingerla leggermente indietro per sbloccarla.

- 2) Per avviare la riproduzione, premere il tasto \blacktriangleright PLAY/PAUSE.

3) Le ulteriori possibilità di funzionamento durante la riproduzione sono rappresentate in modo chiaro nella tabella a pagina 19.

- 4) Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio con il tasto ϕ o con POWER. Se non viene usato per un certo periodo, conviene staccare l'alimentatore dall'alimentazione perché consuma un po' di corrente anche con il DPR-10 spento.

4.3 RegISTRAZIONI audio

Da un apparecchio (p.es. lettore CD) collegato con le prese AUX INPUT si possono creare delle registrazioni MP3 e memorizzarle su una scheda di memoria o su una chiavetta USB.

- 1) La protezione da scrittura sulla scheda di memoria o sulla chiavetta USB non deve essere attiva; eventualmente disattivarla.

- 2) Per scegliere le prese AUX INPUT, premere il tasto FUNC tante volte finché il display indica AUX.
- 3) Premere il tasto REC.
Si vede RECORD Waiting....
- Se è inserito una scheda di memoria oppure una chiavetta USB, la registrazione si avvia dopo un tempo di preparazione di 10s ca.
 - Se sono inserite una scheda di memoria e una chiavetta USB, dopo 2s viene indicato Target [CARD] oppure [USB]. Con i tasti ◀, ▶/REV–SKIP–CUE decidere su quale memoria si deve effettuare la registrazione. Quindi premere nuovamente il tasto REC. La registrazione si avvia dopo un tempo di preparazione di 10s ca.
- 4) Durante una registrazione, il display indica RECORD → [CARD] o [USB]. Per terminare la registrazione premere il tasto STOP/■.

N.B.:

1. Per le proprie registrazioni, l'apparecchio crea la cartella TMC_AUX nella memoria. I file registrati avranno i seguenti nomi:
REC_AUX.mp3
REC_AUX001.mp3
REC_AUX002.mp3
ecc.
- La data e l'ora dei file invece non sono corrette. Il nome della cartella e i nomi dei file possono essere rinominati su un computer.
2. Se la registrazione è distorta, ridurre il volume dell'apparecchio collegato. (Il livello del segnale alle prese non deve superare 800 mV).

4.4 Copiare file audio o cartelle complete

Singoli file audio o cartelle complete possono essere copiati da una scheda di memoria su una chiavetta USB o viceversa.

- 1) Con il tasto FUNC scegliere la memoria sulla quale si trovano i titoli da copiare (indicazione CARD o USB).
- 2) Premere il tasto REC. Il display indica brevemente RECORD. Quindi in basso a sinistra si

mette a lampeggiare il simbolo della lente ⏏ d'ingrandimento e di fianco si vede Dir. È attivata la funzione di ricerca cartella.

- 3) Con i tasti ◀, ▶/REV–SKIP–CUE scegliere la cartella da copiare oppure nella quale si trova il file da copiare.
- 4) Se si deve copiare la cartella, premere ora nuovamente il tasto REC oppure, se si deve copiare solo un file della cartella scelta, tener premuto il tasto REV, CUE, ◀ o ▶, finché di fianco al simbolo della lente d'ingrandimento si vede File. Quindi toccando il tasto REV, CUE, ◀ o ▶ scegliere il file da copiare. Avviare la copiatura con il tasto REC.

N.B.: Il processo di copiatura può essere interrotto in qualsiasi momento con il tasto STOP/■.

4.5 Cancellare singoli file audio

- 1) Con il tasto FUNC scegliere la memoria dove si trova il file da cancellare (indicazione CARD o USB).
- 2) Sul telecomando premere il tasto DEL; il display visualizza brevemente DELETE. Quindi, in basso a sinistra si mette a lampeggiare il simbolo ⏏ e di fianco si vede Dir. È attivata la funzione di ricerca cartella.
- 3) Con i tasti REV–SKIP–CUE scegliere la cartella dove si trova il file da cancellare.
- 4) Se è stata trovata la cartella, tener premuto il tasto REV o CUE finché si vede File vicino al simbolo ⏏. Quindi toccando il tasto REV o CUE, scegliere il file da cancellare.
- 5) Per cancellare il file premere il tasto DEL. Il display indica brevemente DELETE.
- 6) Per cancellare ulteriori file, ripetere i passi 2) a 5).

N.B.: Il processo può essere interrotto in qualsiasi momento con il tasto STOP/■

Con riserva di modifiche tecniche.

Tasti sul telecomando ↓		Panoramica delle funzioni
Tasti sull'apparecchio ↓		
FUNC	× ×	Cambio fra contatto USB e scheda di memoria
▶ PLAY/PAUSE	× ×	Avviare la riproduzione e cambio fra riproduzione e pausa
VOL	× ×	Livello del segnale (volume) alle prese OUTPUT
MUTE	×	Dis-/attivare l'audio
1...9, 0	× ×	Scelta diretta di un titolo, esempi: Titolo 8 = tasti 8 e ▶ Titolo 30 = tasti 3, 0 e ▶ Titolo 125 = tasti 1, 2, 5 e ▶
◀ FOLDER ▶	× ×	Saltare sul primo titolo della cartella precedente/successiva
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	× ×	Inizio del titolo, titolo precedente/successivo: premere brevemente il tasto Avanzamento/ritorno veloce: tener premuto il tasto (audio disattivato)
REPEAT	×	Funzioni di ripetizione, riproduzione casuale e riproduzione dell'inizio di un titolo Impostazione base PLAY ALL: tutti i titoli saranno riprodotti una volta Prima pressione del tasto REPEAT TRACK Ripetizione continua del titolo scelto Pressione successiva del tasto REPEAT FOLDER Ripetizione continua di tutti i titoli della cartella scelta Pressione successiva del tasto REPEAT ALL Ripetizione continua di tutti i titoli Pressione successiva del tasto RANDOM REPEAT Ripetizione continua di tutti i titoli in ordine casuale Pressione successiva del tasto RANDOM PLAY Ripetizione unica di tutti i titoli in ordine casuale Pressione successiva del tasto INTRO PLAY Riproduzione dell'inizio dei titoli: inizio per 10s di ogni titolo Pressione successiva del tasto PLAY ALL: Impostazione base
DISPLAY	×	Cambio della riga inferiore del display (non possibile con Stop) – Nr. e durata del titolo – Nome cartella – Nome titolo – Numero cartella e titoli
ID3	×	Cambio della riga superiore del display – Scorrono nomi file, titolo, artista e albo – Indicazione della memoria scelta: CARD o USB
FIND	×	Ricerca alfabetica di titoli e cartelle Ricerca titoli: 1) FIND 1 × premere → Indicazione ¶ "A". 2) Con REV – SKIP – CUE scegliere la lettera iniziale del titolo. 3) Con PLAY avviare il titolo. Con più titoli con la stessa lettera iniziale tener premuto il tasto REV o CUE finché la lettera lampeggia; con REV – SKIP – CUE selezionare il titolo e con PLAY avviare il titolo. Ricerca cartelle: 1) FIND 2 × premere → Indicazione ¶ Dir. 2) Con REV – SKIP – CUE scegliere la cartella. 3) Con PLAY avviare il primo titolo della cartella.
PROG	×	Programmare una sequenza individuale di titoli: 1) Premere il tasto STOP/■. 2) Premere il tasto PROG. 3) Digitare il numero cartelle e premere il tasto PROG. 4) Digitare il numero del titolo e premere il tasto PROG. 5) Procedere nello stesso modo per tutti gli altri titoli. 6) Avviare la riproduzione con il tasto PLAY. Cancellare o interrompere la programmazione: premere il tasto STOP/■.
STOP ■	× ×	Terminare la riproduzione

